

2. ARABISCHE FILMNÄCHTE

Experimental-, Spiel- und Dokumentarfilme aus Palästina

ممااز





م ا ا ا z International ARABIC FILM FESTIVAL Zurich

PRESSETEXT - ARABISCHE FILMNÄCHTE - ZU GAST: PALÄSTINA

Anlässlich der Arabischen Filmnächte vom 24. September bis zum 27. September wird die F+F Schule für Kunst und Mediendesign zum Schauplatz des palästinensischen Films.

Die attraktive Filmreihe, veranstaltet vom Verein International Arabic Film Festival Zurich, mit cineastischen Leckerbissen von Dokudramen bis zum extravaganten Arthouse-Kino wird dem Publikum wieder einmal ein vielseitiges Programm bieten.

Vor dem Hintergrund anhaltender Streitgespräche über Religion und Fundamentalismus, Politik und Terrorismus sowie die Rolle der Frau in der arabischen Gesellschaft will dieser Event einen anderen Blickwinkel

hinzufügen und der Schweizer Bevölkerung ein vielfältigeres Bild der arabischen Kultur, abseits von medialer Berichterstattung und Extremismus, zeigen.

Die zahlreich erscheinenden interessanten Gäste aus aller Welt machen die arabischen Filmnächte zu etwas besonderem. Durch Podiumsgespräche mit den beteiligten Filmschaffenden und einer Lesung des weltbekannten Dichters Saleh Srouji und seinem musikalischen Partner Samir Mansour wird das umfangreiche Informationsspektrum erweitert und abgerundet. Eine darauffolgende Party lädt die filmbegeisterten Besucher dazu ein, den entspannten Kinoabend bei musikalischer Unterhaltung und einem Drink glanzvoll ausklingen zu lassen.

Wir freuen uns sehr Sie im im September mit einem spannenden Programm mit mehr als 18 Perlen der palästinensischen Filmkunst überraschen zu dürfen. (text: jana vanecek)

Arabische FILMNÄCHTE

zeigt Filme aus:

PALÄSTINA



24. - 27. September 2009

findet an der
Flurstrasse 89, 8047 Zürich statt.

www.iaffz.com

Liebe Besucherin
Lieber Besucher

Herzlich willkommen und As-Salam aleikum „Friede sei mit euch“.

Ohne grosses Diskutieren wurde die Idee in unserer Vereinssitzung angenommen, dieses Jahr Filme aus Palästina zu zeigen. Warum nicht; die Arabische Welt feiert im Jahre 2009 Jerusalem als Kulturhauptstadt. „Wussten Sie das?“

Nach langen Nächten des Debattierens sind bei der Filmauswahl folgende Fragen aufgetaucht:

Wie viel können wir den Zuschauern hierzulande zumuten? Was können/“dürfen” wir zeigen? Wie bringen wir die ausgewählten Filme in Einklang mit unseren Vereinszielen “Politisch neutral bleiben und ein anderes Bild von der arabischen Welt übermitteln wie in den Tagesmedien präsent ist”. Diese Fragen haben es uns schwergemacht.

Das Thema Palästina ist ein emotionales Thema. Was heute geschieht ist schwer zu trennen von gestern, ist schwer zu trennen von Politik und ist behaftet mit vielen Vorurteilen. Anders gesagt: ein stacheliges Thema, wie ein Stacheldraht.

Wütende und verzeihende Stimmen, Leid und Hoffnung, Resignation und Zuversicht sprechen die ausgewählten Filme aus. Filme, die erwarten, dass Sie sie sehen, dass man über sie nachdenkt und seine eigene Meinung dazu bildet und dann urteilt.

Wir hoffen, durch die Filme zu einem gemeinsamen Dialog zu kommen. Das Blickfeld hierzulande nicht nur für Palästina, sondern für das Andere zu erweitern und durch mehr Wissen und mehr Erfahrung die kulturelle Verständigung fördern.

Wir möchten es nicht versäumen, unseren Sponsoren herzlich zu danken für ihre Unterstützung und Ihnen als Besucher für Ihr Dasein.

Verein International Arabic Film Festival Zürich

م ا ا ز

الخميس, 24.09.2009

18.00	كلمة ترحيب (عائدة شلبفر و رشاد قنواتي) كلمة بعنوان: (قصة نجاح, على رغم الصعوبات و العوائق) للدكتور ادوارد بدين, معهد الاستشراف زيورخ
18.30	قراءة أدبية موسيقية, الشاعر صالح سروجي و سمير منصور
18.45	استراحة
19.00	متابعة القراءة الأدبية
19.15	فيلم الافتتاح: السواقة الى زغزلاند "تاكسي"
21.00	لقاء مفتوح, مأكولات عربية, كتب, أشغال يدوية فلسطينية

الجمعة, 25.09.2009

الساعة	المدة/دقيقة
17:00	أنا في القدس 25
17:45	طعم الثورة 27
18:15	المشهد 16
18:45	أمريكا ضد العريان 89
20:15	استراحة 30
20:45	الانتظار 90
22:30	فلسطين , صيف 2006 القسم الأول 15

السبت, 26.09.2009

الساعة	المدة/دقيقة
12:00	ثمن الانتظار 30
12:30	العودة 70
14:00	السامري الطيب 46
15:00	كفى 60
16:00	استراحة 15
16:15	راشيل 80
17:45	رسالة من سارة 12
18:00	غريب في بيتي 37
18:45	استراحة 30
19:15	خاص 90
21:00	فلسطين , صيف 2006 القسم الثاني 20

الأحد, 27.09.2009

الساعة	المدة/دقيقة
13:00	رحلتي وراء الجدران 52
14:00	ما وراء الرمادي و الأزرق 46
15:00	نساء في صراع 56
16:00	العدالة الغائبة 45
17:00	الجنة الآن 90
18:30	استراحة 60
19:30	حوار مع خبراء في مجال الفيلم العربي بثينة كنعان الخوري, مخرجة سوسن قاعود, مخرجة عوني لبابيدي, فنون لتوزيع الأفلام ألان بوتاريللي, م و ا للتوزيع

الختام

DONNERSTAG

24. 09. 2009

18:00 Ansprache/Begrüssung durch Aida Schläpfer und Rachad Al Kanawati.
Gastredner: Dr. Edward Badeen, Orientalisches Seminar Zürich „Erfolg-Story – trotz Schwierigkeiten und Hindernissen“

18:30 Literarische Musikalische Lesung mit dem palästinensischen Dichter Saleh Srouji, Musikalische Begleitung Samir Mansour

18:45 Pause

19:00 2. Teil der Literarischen Musikalischen Lesung

19:15 Eröffnungsfilm

Driving To Zigzig Land

Regie: Nicole Ballivian

21:00 Begegnung im Foyer mit Orientalischem Essen, Büchertisch, Palästinensisches Handwerk, ...

FREITAG

25. 09. 2009

17:00 I am in Jerusalem | 35min

17.45 Taste the Revolution | 27min

18.15 The View | 16min

18.45 USA vs. Al-Arian | 89min

20.15 Pause | 30min

20.45 WAITING | 90min

22.30 1. Teil Kurzfilme Palestine Summer 06 | 15min

SAMSTAG

26.09.2009

12.00 Price of Waiting | 30min

12.30 Return | 70min

14.00 Good Samaritan | 46min

15.00 Kaffa | 60min

16.00 Pause | 15min

16.15 Rachel | 80min

17.45 Letter from Sarah | 12min

18.00 Stranger in my home | 37min

18.45 Pause | 30min

19.15 Private | 90min

21.00 2. Teil Kurzfilme Palestine Summer 06 | 20min

SONNTAG

27.09.2009

13.00 My journey behind the walls | 52min

14.00 Beyond blue and gray | 46min

15.00 Women in struggle | 56min

16.00 Absent justice | 45min

17.00 Paradise Now | 90min

18.30 Pause | 45min

19.30 Podiumsdiskussion mit Kennern der arabischen Filmwelt:

Buthina Canaan Khoury,

Director Sawsan Qaoud,

Director Awni Lababidi, Funun, Film Distribution

Alain Bottarelli, MOA

Distribution | 90min



السواقة الى زغزلاند (تاكسي)

العنوان: السواقة الى زغزلاند (تاكسي)
 السنة: 2006
 التصنيف: كوميدي
 الزمن: 92 دقيقة
 البلد: فلسطين, أمريكا
 اللغة: عربي
 ترجمة: انجليزي

اخراج: نيكول باليفيان
 سيناريو: نيكول باليفيان
 انتاج: فيليب دياز
 كاميرا: تارين اندرسون, مؤنس أبو شلبية
 مونتاج: ميخائيل ادلمان
 الصوت: جيرمي ثورن
 الضيوف: بشار دعاس, حسام أبو عيشة

لمحة مختصرة:

ممثل فلسطيني، تاكسي خضراء، معركة ما بين الحلم الأمريكي و الحلم بالعودة للوطن، يوم من مذكرات سائق تاكسي فلسطيني في لوس انجلوس، السواقة الى زغزلاند، يصور تحديات المهاجر العربي في أمريكا ما بعد 11. سبتمبر. أحداث الفيلم مبنية على قصة واقعية.

Ein palästinensischer Schauspieler ... Ein grünes Taxi Eine Schlacht zwischen dem “American Dream” und dem Traum von der Rückkehr ... Eine Chronik eines Tages im Leben eines palästinensischen Taxifahrers in Los Angeles ... Driving to Zigzigland schildert die Herausforderungen der arabischen post-9/11-Einwanderer in Amerika. Basierend auf wahren Begebenheiten ...

One Palestinian actor... One green cab.... One battle between the American Dream and the Dream of Return... A chronicle of a day in the life of a Palestinian cab driver in Los Angeles... Driving to Zigzigland portrays the challenges of the Arab immigrant in post-9/11 America. Based on true stories...

Driving to zigzig land

DONNERSTAG
24.09.09
19.15

2006
 Fiction Comedy
 92 minutes
 USA
 Arabic - English
Director: Nicole Ballivian
Script: Nicole Ballivian
PRODUCER: Philippe Diaz
Camera: Tarin Anderson, Mounis Abushilbayeh
Editing: Michael Adelman
Sound: Jeremy Thorn



طعم الثورة

العنوان: طعم الثورة
 السنة: 2008
 البلد: فلسطين
 التصنيف: وثائقي
 الزمن: 27 دقيقة
 اللغة: عربي, انجليزي

اخراج: بثينة كنعان الخوري
 سيناريو: بثينة كنعان الخوري
 انتاج: بثينة كنعان الخوري, آرته فرنسا, المجد للانتاج
 كاميرا: بثينة كنعان الخوري, ألي معادي
 مونتاج: سعيد عنوني
 موسيقى: وسام قسيس
 الصوت: بثينة كنعان الخوري

لمحة مختصرة:

"طعم الثورة" قصة خاصة عن أخوين عادا الى فلسطين بعد هجرة في أمريكا دامت 30 عاما لتحقيق حلم والدهما لانشاء شركة في



أنا في القدس

العنوان: أنا في القدس
 السنة: 2007
 التصنيف: وثائقي
 الزمن: 35 دقيقة
 البلد: فلسطين
 اللغة: انجليزي, عربي
 الجوائز: الجائزة الذهبية في مهرجان تونس 2007
 الجائزة الذهبية في مهرجان زهرة المدائن في القدس 2008

اخراج: منى جريدي
 سيناريو: منى جريدي
 انتاج: جابر خاضر
 كاميرا: حنان أبو سعدة
 مونتاج: عمر عواد, عماد أحمد

لمحة مختصرة:

الفيلم يصور الواقع الحالي بالقدس بعد أربعين عاما من الاحتلال، من خلال عيون "عبد الله" طفل ذو احد عشر عاما، الذي يدخل المدينة المحتلة لأول مرة بحياته.

Dieser Film stellt die Realität und die Details des Lebens in Jerusalem nach 40 Jahren Besatzung, durch die Augen eines elfjährigen Jungen namens Abdullah, welcher die besetzte Stadt zum ersten Mal in seinem Leben sieht, dar.

This Film oserves the reality and details of life in Jerusalem after 40 years of occupation, through the eyes of an eleven year old boy called Abdullah seeing the occupied city fort he first time in his life.

I am in Jerusalem

FREITAG
25.09.09
17.00

2007
 Documentary
 35 min
 Palestine
 Arabic - English
Director: Muna Jaridi
Script Writer: Muna Jaridi
Producer: Jaber Khader
Camera: Hanna abu saada
Editor: Omar Awad \ Emad Ahmmad
Awards and Nominations:
 Golden award in ASBU festival 2007 in Tunis Golden Award for Zahret el madazn Festival in Jerusalem 2008



المشهد

العنوان: المشهد
 السنة: 2008
 التصنيف: فيلم قصير, خيالي
 الزمن: 16 دقيقة
 البلد: فلسطين, الأردن
 اللغة: عربي, انجليزي

اخراج: حازم بيطار, رफी عساف
 سيناريو: حازم بيطار, رफी عساف
 انتاج: حازم بيطار
 كاميرا: حازم بيطار
 مونتاج: أيمن أفغاني
 الضيوف: كيان هتار, ربيع زريفات, فارس جباري, بهاء مصري, عبدو حجاج

لمحة مختصرة:

الفيلم عبارة عن لقطة واحدة، يحكي قصة قناص اسرائيلي، في منظر بندقيته الهدف شاب وقتاه، يبلى وقته بالتحدث عن الحياة و الموت و الحب. الفيلم يستعصي و يترشح العلف في حالة غياب الارغام و الجبر. الحائز على جائزة الزلوة السوداء السخية، بقيمة 70.000 دولارا في مهرجان الفيلم في أبو ظبي. فيلم بسيط ذو نكهة حامضة ليس الا.

Taste The Revolution ist eine persönliche Geschichte über zwei Brüder, die nach Palästina zurückgekehrt sind, nachdem sie 30 Jahre in den USA gelebt haben, um den Traum ihres Vaters, die Gründung eines Unternehmens, zu erfüllen. Gleich nach dem Osloer-Abkommen für den Friedensprozess zwischen den Palästinensern und den Israelis investieren die Brüder ihre Bildung, ihre Erfahrung, ihr Wissen und das Familiengeld, um die erste Mikro-Brauerei im gesamten Nahen Osten zu eröffnen. Trotz der Härte und den ständigen Hindernissen in dem unberechenbaren Leben in Palästina hat Nadims und Dahoud Khourys Erfolg Hoffnung für Dritte gegeben. Die Taybeh Brauerei hat sich seitdem zu einem zentralen Schwerpunkt für die internationalen Medien gemausert. Sie hat viele Touristen und Einheimische angezogen, die dem neuen Geschmack der Revolution und der ausgezeichneten Qualität lokaler Produkte vertrauen.

Taste the Revolution

FREITAG
25.09.09
17.45

Taste The Revolution is a personal family story about two brothers who returned to Palestine after living in the US for 30 years to fulfill their father's dream of establishing a business. Together, the brothers invest their education, experience, knowledge and family money to open the first micro brewery in the entire Middle East right after Oslo agreement of the peace process between the Palestinians and the Israelis. Despite the hardship and constant obstacles of the unpredictable life in Palestine, Nadim and his brother Dahoud Khoury's success has given

2008
 Documentary
 27 min
 Palestine
 Arabic - English
Director: Bhutina Cnaan Khoury
Script: Bhutina Cnaan Khoury
Producer: Bhutina Cnaan Khoury, Arte France, Majd Productions

Dieser One-Shot Film erzählt die Geschichte von einem israelischen Scharfschützen, der auf ein ahnungsloses palästinensischen Paar zielt. Mit einem Finger am Abzug schlägt er die Zeit tot mit small talk über das Leben, Tod und Romantik. Der Film erforscht die Anatomie der Gewalt in der Abwesenheit von Zwang. Der Gewinner des prestigeträchtigen \$ 70.000 Black Pearl Award auf dem Filmfestival in Abu Dhabi ist ein einfaches saures Märchen

The View

FREITAG
25.09.09
18.15

This one-take film tells the story of an Israeli sniper who takes aim at an unsuspecting Palestinian couple. With a finger on the trigger, he kills time with small talk about life, death, and romance. The film explores the anatomy of violence in the absence of restraints. The winner of the prestigious \$70,000 Black Pearl Award at the Abu Dhabi film festival, this film is a simple sour tale.

2008
 Short Film, Fiction
 16 min
 Jordan/Palestine
 Arabic - English
Director: Hazim Bitar, Rifki Assaf
Script: Hazim Bitar, Rifki Assaf
Producer: Hazim Bitar,
Camera: Hazim Bitar,
Editing: Ayman Afghani
Cast: Kian Hatar, Rabee Zreikat, Feras Jabari, Baha Masri, Abdo Hajjaj



أمريكا ضد العريان



أخراچ: لينا هلفروسنس
سيناريو: لينا هلفروسنس
انتاچ: جان دلخوف
دلخوف فيردن
كاميرا: توني آندرسن
مونتاچ: ترونڊ فيتئر
غاير, لينا هلفروسنس
الضيوف: نهلّة سامي, عبد الله ليلي, لينا علي, لمار - العريان
دافيد كوله, لينا مورينو باول , آز بيريس, دافيد بونير, بيتر ايرلندر, ماغ لاوغلين

الجوائز: جازّة اوبنيس, مهرجان تروموسو العالمي للفيلم
جازّة أفضل فيلم,مهرجان نيو اورلينز للدفاع عن حقوق الانسان للفيلم
جازّة أفضل فيلم وثائقي شمالي, نورثك بافوراما
جازّة أفضل فيلم وثائقي مهرجان الفيلم الوثائقي النرويجي

لمحة مختصرة:

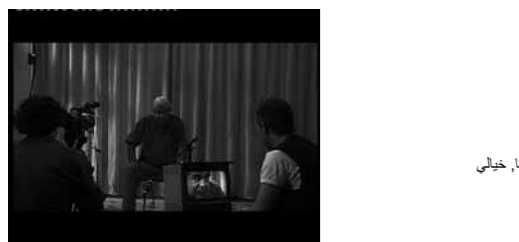
في شباط 2003 تم دفع دعوى ضد الفلسطيني الناشط في مجال حقوق الانسان الدكتور سامي العريان بتهمة تأمين معدات و مساعدة جهات ارهابية.
قيل اعتقاله كان الدكتور العريان رجل ذو قيمة عالية اكانبسي, وناشط في الدفاع عن حقوق الانسان, زار العديد من المؤتمرات في البيت الابيض وتقابل مع العديد من رجال السياسة الأمريكية و الروساء كلينتن و بوش. مع ذلك تم اعتقاله بجيس انفرادي لاكثر من 2.5 سنوات, تم انتهاك حقوقه المدنية و منع من مقابلة محاميه.

"أمريكا ضد العريان" صورة حميمة خاصة لحرب العريان الفضائية و نتائجها على أسرة العريان. نهلّة زوجة سامي العريان و أطفالها الخمسة يعيشون الهم و يصورون معاناتهم من جراء اتهام و قضية الأب بمساعدة الارهاب.

هذا الفيلم يشكل بنظام يحرم مواطنيه من حق التعبير و حقوقهم المدنية و الديموقراطية .

المخرجة النرويجية تقدم صورة ساحقة للفتنية مركزة على النقطة العاطفية و الشعرية .

كاوس من الربع, يداهم رجل ملتزم بقضيتيه و مبادئه.



أخراچ: رشيد مشهراوي
سيناريو: رشيد مشهراوي, أوسكار غرونوب
انتاچ: سنّار فرّسي
المصور: جاعوز بيبسيه
مونتاچ: جاعوز فيطا
موسيقى: ربيع للموسيقى
الضيوف: عرين عمري, يوسف بارود, عبد الرحمن أبو القاسم, فؤاد الشمالي, شكران مرتجى, عابد عقولّي

لمحة مختصرة:

قبل سفره الى الخارج, يقلّ أحمد عرض عمل آخير, عليه اجراء مقابلات مع ممثلين يرغبون بالعمل للمسرح اللسطيني, ترفقه النديعة بيسان و مصورها لومير. يعمل أحمد على البحث عن موابه في المحيمات الفلسطينية في كل من الأردن, سورية و لبنان.

على الأمل و لآخر مرة يتعرف أحمد على المصاعب القاهرة في فلسطين, التحقيقات و الاستقسات على الحدود و الحواجز و الجو المشحون بالتوتر.

يتوصل للمعرفة بأن الانتظار مكتوب على اللاجنين و نصيهم, كما هي حاله هو.

Im Februar 2003 wurde der pro-palästinensische Bürgerrechtler, Dr. Sami Al-Arian wegen Bereitstellung von Material und Unterstützung einer terroristischen Organisation angeklagt. Vor seiner Verhaftung war Dr. Al-Arian ein hoch angesehener Universitätsprofessor und Bürgerrechtler, der im Weißen Haus Informationsveranstaltungen besuchte, mehrere Mitglieder des Kongresses beriet und die Präsidenten Clinton und Bush traf. Allerdings, in den zwei- und dreieinhalb Jahre Vorlaufzeit bis zu seinem Prozess, wurde Al-Arian in Einzelhaft gehalten. Er wurde seiner grundlegenden bürgerlichen Rechte beraubt und der volle Zugang zu seinen Rechtsanwälten wurde ihm verweigert.

USA vs Al-Arian ist ein intimes Porträt, welches Al-Arian's verbissene juristische Schlacht und ihre Auswirkungen auf seine Familie einfängt. Samis Frau Nahla und seine fünf Kinder erleben den Kummer und die Stigmatisierung, die durch die Anklage wegen der Unterstützung des Terrorismus in ihr Leben hereinbricht. Dieser Film stellt eine Regierung, die eine freie Meinungsäußerung verweigert und die Bürger ihrer demokratischen Grundrechte beraubt, in Frage. Die norwegische Regisseurin Line Halvorsen hat ein vernichtendes Porträt des Falls mit Schwerpunkt auf den emotionalen Tribut des Prozesses gemacht. Das ist ein zum Leben erwachter Albtraum in dem ein Mann für seine Überzeugungen und seine Handlungen strafrechtlich verfolgt wird.

USA vs Al-Arian

 FREITAG 25.09.09 18.45
<p>2007 Documentary 89 min Norway Arabic - English Director: Line Halvorsen Script: Line Halvorsen Producer: Jan Dalchow, Dalchows Verden, Camera: Tone Andersen Editor: Trond Winterkjær/Line Halvorsen Cast: Nahla Al-Arian, Sami Al-Arian, Abdullah Al-Arian, Laila Al-Arian, Leena Al-Arian, Ali Al-Arian, Lama Al-Arian, David Cole, Linda Moreno Paul I. Perez, David Bonior, Peter Erlinder, Meg Laughlin</p>

Screenshot aus dem Film "USA vs Al-Arian"

Vor seiner Abreise ins Ausland nimmt Ahmad einen letzten Auftrag an. Er muss Akteure casten für das neue palästinensische National Theater. Begleitet von der Fernsehsprecherin Bissan und ihrem Kameramann Loumir geht Ahmad auf die Suche von Talenten in den zahlreichen Flüchtlingslagern von Jordanien, Syrien und Libanon. Hoffentlich zum letzten Mal erfährt Ahmad die unüberwindbaren Schwierigkeiten des Lebens in Palästina: belastigende Sucheinträge bei der Abfertigung und an den Grenzen, Barrikaden und die konstante Spannung. Er erkennt, dass das Schicksal aller Flüchtlinge warten ist. Ganz ähnlich wie sein eigenes.

Waiting

 FREITAG 25.09.09 20.45

Before leaving to settle abroad, Ahmad accepts one last job. He must audition actors for the new National Palestinian Theatre. On the road with interviewer Bissan and her cameraman Loumir, Ahmad goes in search of talent in the numerous refugee camps of Jordan, Syria and Lebanon. Hopefully for the last time, Ahmad experiences the insurmountable difficulties of life in Palestine: harassing searches at check points and borders, barricades, constant tension. He realizes the destiny of all waiting refugees is much the same as his own. He ends up guiding the auditioning actors into dramatizing what best embodies their destiny. But with the chance to catch his plane at risk, Ahmad could see the opportunity for his long-awaited exile slip away



Screenshot aus dem Film "Price of Waiting"

ثمن الانتظار

 FREITAG 26.09.09 12.00
<p>2006 Documentary 30:37 min Palestine English - Arabic Director: Amany Elkhayat Script: Amany Elkhayat Producer: Ra'ed Othman Camera: Mimmi Nietula Editing: Ayman Afghani Music: Waleed Al Hashem Sound: Khader Handdal</p>



"ثمن الانتظار" فيلم وثائقي يصور الممارسات الاسرائيلية في شرق القدس ضد المقدسين العرب, و العنف و التصديق الاسرائيلي تجاههم من تهديم لمتازلهم ومصاندة اراضيهم و حرهم من حق الإقامة . بهدف دفعهم للرحيل عن القدس الشرقية لمحي الوجه العربي للقدس الشرقية وتهيودها. بينما يقف المواطن المقدسي وحيدا دون مساعد.

فلسطين, صيف 2006

 FREITAG 25.09.09 22.30
<p>2006 35 min Schweiz / Palästina Arabic / German Konzept: Ismael Habbash Producer: Akka Film, TSR</p>

" فلسطين, صيف 2006" عبارة عن خليط ما بين فن الفيلم و فن الفيديو, تعبير شخصي بالوقت نفسه صوت المجموعة.

تجربة فريدة للمجتمع الفني الثقافي الفلسطيني.

مجموعة من الافلام القصيرة جدا, تمثل 13 فناك فلسطينيا تتفاوت خبراتهم في مجال الفيلم و الفن المرئي.

Sommer 2006, Palästina - ein Crossover zwischen Film-, Video-Kunst, ist ein individueller Ausdruck und eine gemeinsame Stimme - ein einzigartiges Erlebnis aus der palästi-nensischen Kulturszene. In dieser Sammlung von Kurzfilmen sind 13 einzelne Künstler, mit einem unterschiedlichen Grad an Erfahrung, innerhalb der palästinensischen Filmszene und anderen visuellen Künsten vertreten.

Palastine summer o6

 FREITAG 25.09.09 22.30
<p>2006 35 min Schweiz / Palästina Arabic / German Konzept: Ismael Habbash Producer: Akka Film, TSR</p>

Summer 2006, Palestine -- a crossover between film, video art, individual expression and a collective voice -- is a unique experience in the Palestinian cultural scene. This collection of short films brings together 13 individual artists with different degrees of experience within the Palestinian film scene and other visual arts disciplines to convey the summer of 2006 in Palestine.

Screenshot aus dem Film "Price of Waiting"

„Price of Waiting“ ist ein Dokumentarfilm, der den israelischen Umgang und deren Besatzungspraktiken gegenüber der arabischen Bevölkerung von Ost-Jerusalem zeigt. Berichtet wird von der Zerstörung ihrer Häuser, der Beschlagnahme ihres Landes und über den Entzug ihrer Aufenthaltsbewilligungen. Die arabische Bevölkerung wird gezwungen ihr Land zu verlassen unter dem Aspekt das arabische Gesicht Jerusalems zu vernichten. Dabei stehen die Bewohner von Jerusalem allein und ohne Unterstützung da.

Price of Waiting

 SAMSTAG 26.09.09 12.00
<p>- Documentary 30:37 min Palestine English - Arabic Director: Amany Elkhayat Script: Amany Elkhayat Producer: Ra'ed Othman Camera: Mimmi Nietula Editing: Ayman Afghani Music: Waleed Al Hashem Sound: Khader Handdal</p>

A documentary film dealing with Israeli occupation practices Maqdisi trend where the citizen is to address a number of places, including the demolition of houses of Jerusalem and the confiscation of their land and the withdrawal of their residence and other practices aimed at the displacement from their land, and the Conclave Alsitr complete the holy city ...



العودة
العنوان: العودة <p>السنة: - </p> التصنيف: وثائقي
الزمن: 70 دقيقة <p>البلد: فلسطين </p> اللغة: عربي, انجليزي

اخراج: اياد الداود
سيناريو: اياد الداود
انتاج: مركز العودة الفلسطيني
كاميرا: أحمد الحبش
مونتاج: ماهر جاموس
موسيقى: فيحاء دمرجيان
الصوت: خالد العاصي

لمحة مختصرة:

فيلم وثائقي يصور الحياة الصعبة للفلسطينيين في مخيماتهم في كل من سورية، لبنان و الأردن.



العنوان: السامري الطيب
السنة: 2009
البلد: فلسطين
التصنيف: وثائقي
الزمن: 46 دقيقة
اللغة: عربي, انجليزي

لمحة مختصرة:

" السامري الطيب" أول فيلم وثائقي يعرض الحياة الخاصة الحميمة للمرأة السامرية.

الفيلم يلاحق "ريما" أم سامرية عمرها 37 عاما، من الطائفة السامرية في نابلس في الضفة الغربية.

منذ صغرها تزور ريما و أمها و أخواتها كل سبت تجمع سامري لقراءة التوراة في نسختها السامرية.

في الوقت الذي يذهب فيه رجال الأسرة الأب و الصبيان الى المعبد.

زارت كل المناسبات الدينية للطائفة , في الثالثة من عمرها تعلمت اللغة السامرية. هذه اللغة المحكية منذ2000 عام.

عند بلوغها الثانية عشر تمت خطبتها لشخص لم و أن تراه للسنين العشر التاليات. تزوجته في الثانية و العشرين من عمرها و بدأت

بجبه. ولدت له بنتان و صبي.

ريما سامرية طيبة.

“Zeigt das harte Leben der palästinensischen Flüchtlinge in ihren Lagern in Syrien, Libanon und Jordanien.”

“Shows the hard life of the Palestinian refugees in their camps in Syria, Lebanon and Jordan.”

<i>Return</i>
SAMSTAG <p>26.09.09 12.30</p>
- <p>Documentary 70 min Palestine English – Arabic Director: Eyad Al Daoud Script: Eyad Al Daoud Producer: The Palestine Return Center Camera: Ehmad Al Habsh Editing: Mahir Jamos Music: Faheia Demergjan Sound: Khalid Al Assi</p>

„Ein barmherziger Samaritaner“ ist der erste Dokumentarfilm, der einen intimen und persönlichen Einblick in das Leben der Samaritaner-Frauen gewährt. Der Film folgt Ream, einer 37-jährigen Mutter, die ein Teil der Samaritanergemeinde in Nablus im Westjordanland ist. Seit Kind an besucht Ream jeden Samstag mit ihrer Mutter und ihren Schwestern eine Versammlung von Frauen, die in der Samaritaner-Version der Thora lesen, währenddessen die Männer, ihr Vater und ihre Brüder in den Tempel gehen. Sie besucht alle wichtigen jährlichen Zeremonien wie das traditionelle Fest des Passah-Lamms. Im Alter von drei Jahren begann sie in einer religiösen Schule die alte samaritanische Sprache, die innerhalb der Gemeinschaft seit mehr als 2000 Jahren gesprochen wird, zu studieren. Mit dem Erreichen der Pubertät mit 12 wurde sie mit einem Mann verlobt, den sie zehn Jahre nicht sah. Sie heiratete ihn mit 22 und fing an ihn zu lieben. Sie gebar zwei Mädchen und einen Sohn. Ream ist eine gute Samaritanerin.

<i>Good samaritan</i>
SAMSTAG <p>26.09.09 14.00</p>
2009 <p>Documentary 46 min Palestine English – Arabic Director: Sawsan Qaoud Script: Ahmad Rafeq Awad Producer: - Camera: Samer Shalabi Editing: Ghasoob Alaa alden Music: Waleed Al Hashem Sound: Ashraf Mashni</p>

A Good Samaritan is the first documentary film to provide an intimate and personal account of Samaritan women's lives. The film follows Ream, a 37-year-old mother who is part of the Samaritan community in Nablus, the West Bank. Growing up, every Saturday Ream would go with her mother and sisters to a gathering of women to read the Samaritan version of the Torah while her father and brothers joined the men at the Temple. She attended all the important yearly ceremonies such as the traditional feast of lamb at Passover. At the age of three she started religious school to study the ancient Samaritan Aramaic language that has been spoken within the community for over 2000 years. Upon reaching puberty at 12 she became engaged to a man that she would not meet for another ten years. She married at 22 and grew to love her husband. She gave birth to two girls and a third child, a son. Ream is a good Samaritan. Ream takes great pride in having fulfilled the expectations of her community, but as much as she makes her life look effortless, A Good Samaritan documents the emotional challenges she confronts as she struggles to fulfill all the expectations this role entails. Palestinian filmmaker Sawsan Qaoud gained unprecedented access to the Samaritan community and was allowed to follow Ream over a three-year period during her pregnancy with her third child, his birth and her 40-day period of isolation after the birth. It provides an intimate portrait of her daily life in a modern world and her diligence in pursuing the practice of the ancient rituals and norms of the Samaritan sect. Through Ream's story, A Good Samaritan



كفى
العنوان: كفى السنة: - التصنيف: دراما, خيالي الزمن: 60 دقيقة البلد: فلسطين اللغة: عربي الترجمة: انجليزي الجوائز: الجائزة الذهبية في المهرجان العربي للاذاعة و التلفزيون في تونس 2009
اخراج: يوسف الديك سيناريو: سليم دنور كاميرا: محمد فوزي غناين مونتاج: محمد صبيح موسيقى: جميل أصلحاح الصوت: اياد عطيات الضيواف: محمد عواد, ريم تلهامي, حسين نخلة, نيقولا زرعينة, فؤاد هندية
لمحة مختصرة:

الفيلم يهدف لإبراز آثار الصراع الفلسطيني- الفلسطيني بشكل حيادي. قصة عائلة حنونة تظهر التوتر و القلق في السياسة الفلسطينية. الفيلم يعرض قصة عائلة واقعية حية.



راشيل
العنوان: راشيل السنة: 2005 التصنيف: وثائقي الزمن: 80 دقيقة البلد: فلسطين اللغة: عربي, انجليزي
اخراج: يحيى بركات سيناريو: يحيى بركات انتاج: يحيى بركات, القناة الفضائية الفلسطينية كاميرا: بسام عبد الله, محمد كيلاني, نيف حاح خليل مونتاج: أيمن أفغاني موسيقى: علا كردي, سارة بريعتمان الصوت: أحمد صفر
لمحة مختصرة:

فيلم وثائقي عن حياة راشيل كوري, وعملها الانساني مع حركة التضامن العالمي في رفح. حتى لحظة مقتلها في آذار 2003. و ذلك خلال اعتصامها امام منزل فلسطيني لمنع هدمه. دهسها جندي اسرائيلي بجرافته حتى الموت.

Der Film zielt auf die Schaffung einer nicht voreingenommenen Darstellung einiger Auswirkungen der internen, palästinensischen Kämpfen. Eine liebevolle Familie ist das Feld, auf dem die spannenden Entwicklungen und Sorgen der palästinensischen Politik gespielt werden. Der Film zeigt eine wahre Geschichte einer realen Familie.

<i>Kaffa</i>
SAMSTAG <p>26.09.09 15.00</p>
- <p>Fiction, Drama 60 min Palestine Arabic - English Director: Yusef Deek Script: Saleem Dabour Producer: - Camera: Muhammad Fawzi Ghanaien Editing: Muhammad Subeih Music: Jamil Asliyah Sound: Iyad Atiyat Cast: Mahmoud Awad, Reem Tahami, Hussein Nakkhleh, Nicola Zreineh, Fuad Hindiyeh</p>

The film aims at creating a non-biased presentation of some of the impacts of internal Palestinian fighting. An affectionate family is the field on which the exciting and worried developments of Palestinian politics are played out, showing a real story of a real family and how a community is challenged with political ideologies.

Der Film zielt auf die Schaffung einer nicht voreingenommenen Darstellung einiger Auswirkungen der internen, palästinensischen Kämpfen. Eine liebevolle Familie ist das Feld, auf dem die spannenden Entwicklungen und Sorgen der palästinensischen Politik gespielt werden. Der Film zeigt eine wahre Geschichte einer realen Familie.

Der Film zielt auf die Schaffung einer nicht voreingenommenen Darstellung einiger Auswirkungen der internen, palästinensischen Kämpfen. Eine liebevolle Familie ist das Feld, auf dem die spannenden Entwicklungen und Sorgen der palästinensischen Politik gespielt werden. Der Film zeigt eine wahre Geschichte einer realen Familie.

Der Film zielt auf die Schaffung einer nicht voreingenommenen Darstellung einiger Auswirkungen der internen, palästinensischen Kämpfen. Eine liebevolle Familie ist das Feld, auf dem die spannenden Entwicklungen und Sorgen der palästinensischen Politik gespielt werden. Der Film zeigt eine wahre Geschichte einer realen Familie.

Der Film zielt auf die Schaffung einer nicht voreingenommenen Darstellung einiger Auswirkungen der internen, palästinensischen Kämpfen. Eine liebevolle Familie ist das Feld, auf dem die spannenden Entwicklungen und Sorgen der palästinensischen Politik gespielt werden. Der Film zeigt eine wahre Geschichte einer realen Familie.

Der Film zielt auf die Schaffung einer nicht voreingenommenen Darstellung einiger Auswirkungen der internen, palästinensischen Kämpfen. Eine liebevolle Familie ist das Feld, auf dem die spannenden Entwicklungen und Sorgen der palästinensischen Politik gespielt werden. Der Film zeigt eine wahre Geschichte einer realen Familie.

Der Film zielt auf die Schaffung einer nicht voreingenommenen Darstellung einiger Auswirkungen der internen, palästinensischen Kämpfen. Eine liebevolle Familie ist das Feld, auf dem die spannenden Entwicklungen und Sorgen der palästinensischen Politik gespielt werden. Der Film zeigt eine wahre Geschichte einer realen Familie.

Der Film zielt auf die Schaffung einer nicht voreingenommenen Darstellung einiger Auswirkungen der internen, palästinensischen Kämpfen. Eine liebevolle Familie ist das Feld, auf dem die spannenden Entwicklungen und Sorgen der palästinensischen Politik gespielt werden. Der Film zeigt eine wahre Geschichte einer realen Familie.

Der Film zielt auf die Schaffung einer nicht voreingenommenen Darstellung einiger Auswirkungen der internen, palästinensischen Kämpfen. Eine liebevolle Familie ist das Feld, auf dem die spannenden Entwicklungen und Sorgen der palästinensischen Politik gespielt werden. Der Film zeigt eine wahre Geschichte einer realen Familie.

Ein Dokumentarfilm über Rachel Corrie, und ihre humanitäre Arbeit mit International Solidarity Movement in Rafah bis zum Zeitpunkt ihrer Ermordung im März 2003. Während Corrie vor einem palästinensischen Hause stand, um seinen Abriss zu verhindern, zermalmt sie ein israelischer Soldat in einem Caterpillar-D-9 Bulldozer zu Tode.

<i>Rachel</i>
SAMSTAG <p>26.09.09 16.15</p>
2005 <p>Documentary 80 min Palestine Arabic – English Director: Yhaya Barakat Script: Yhaya Barakat Producer: Yhaya Barakat, Palestine Satelite Chanell Camera: Basam Abdullaah, Mohammed Kilani, Niv Hachlill Editing: Ayman Afghani Music: Ala Kurdi, Sarah Brightmen Sound: Achmad Sager</p>

A documentary which chronicles Rachel Corrie’s humanitarian work with the International Solidarity Movement in Rafah up to the date of her murder in March 2003.

While Corrie stood in from of a Palestinian home to prevent its demolition, an Israeli soldier in a Caterpillar D-9 bulldozer crushed her to death.



رسالة من سارة



إخراج: معتز جانشوت
سيناريو: عادلين الطاهر, معتز جانشوت
إنتاج: طيف للإنتاج و التوزيع الفني
كاميرا: حازم طه
مونتاج: عصام عياد
موسيقى: أفو آرام, سيفان ساكو
الصوت: نيو ساوند

لمحة مختصرة:

المخرج يسأل طفلة فلسطينية تبلغ من العمر 12 عاما, لكتابة سيناريو يصور معاناتها. نظرة فريدة من نوعها تعرض لنا من خلال وجهة نظر الطفلة.



إخراج: ساهرة درباس
إنتاج: ناهد درباس
كاميرا: جميل قضماني
مونتاج: عمر عواد
موسيقى:يوسف مخول

لمحة مختصرة:

الفيلم يحكي قصة 8 عائلات مقدسية، تم تحويلهم الي لاجئين في مدينتهم. يرون ذكرياتهم لأحداث 1967 في حي المغاربة في القدس. كل أسرة تقوم بزيارة لبيئها التي هجرت منه عام 1948 في كل من محلة البقعة، الطابية و قاتمون في القدس الغربية. بعض منهم يدخل الي بيته السابق و يتحاور مع الساكن الاسرائيلي الذي يشغل بيته الآن.

Der Filmmacher fragt ein 12-jähriges palästinensisches Mädchen, ein Drehbuch zu schreiben, das ihre Qual erzählt. Eine einzigartige Perspektive durch die Einstellung eines Kindes ...

The filmmaker asks a 12-year-old Palestinian girl to write a film script recounting her ordeal. A unique perspective through a child’s mindset...

"خاص" فيلم قائم على أحداث قصة واقعية و يصور كيف تتحم السياسة الحياة الخاصة. من خلال نغل المخرج مشكلة الشرق الأوسط الي غرفة بأربع حيطان, تمكن من توصيل صورقوية و فريدة من نوعها للمشاهد.

Der Film erzählt die Geschichten von acht palästinensischen Jerusalemer-Familien, die zu Flüchtlingen in ihrer eigenen Stadt gemacht wurden. Sie erinnern sich an die Ereignisse, die im Moghrabi Quartier Jerusalem während des Krieges von 1967 stattfanden. Jede Familie besichtigt ihr Haus, welches 1948 besetzt worden war. Die Häuser befinden sich im Baqa’a, Talbiyeh- und Qatamon-Viertel des heutigen West-Jerusalem. Einige der Familien betreten ihre ehemaligen Wohnungen und haben Gespräche mit den israelischen Mieter, welche derzeit ihre Häuser bewohnen/besetzen.

The film relates the stories of eight Palestinian Jerusalemite families that have been turned into refugees in their own city. They recall the events that occurred in the Moghrabi Quarter of Jerusalem during the 1967 war. Each family goes to see its house which was occupied in 1948. The houses are located in the Baqa’a, Talbiyeh, and Qatamon neighbourhoods of what is now west Jerusalem. Some of the families enter their former homes and have a discussion with the Israeli tenants currently occupying their homes.



إخراج: سافيريو كوستانتسو
سيناريو: سافيريو كوستانتسو
إنتاج: ماريو جياناني
كاميرا: لويجي مارتنوجي
مونتاج: فرانسيسكا كالفيلي
موسيقى: ألتر ايجو
الضيوف: هند أيوب, محمد بكري, ليور ميللر, أرين عمري, تومر روسو

محمد ب. يعيش مع عائلته فوق أرض محايدة. تقع بين قرية فلسطينية و معسكر اسرائيلي, في خط النار بين الطرفين. الجيش الاسرائيلي يقرر احتلال هذه النقطة الاستراتيجية. لما عارض محمد مغادرة بيته أعان الجيش الاسرائيلي الطابق الأعلى للبيت كتفتلة عسكرية محرمة. و الاسرة سمح لها بالاقامة في الطابق الأسفل . على شرط أن يتم حجزهم في غرفة المعيشة مع قنوم الليل.

"خاص" فيلم قائم على أحداث قصة واقعية و يصور كيف تتحم السياسة الحياة الخاصة. من خلال نغل المخرج مشكلة الشرق الأوسط الي غرفة بأربع حيطان, تمكن من توصيل صورقوية و فريدة من نوعها للمشاهد.



فلسطين, صيف 2006
العنوان: فلسطين, صيف 2006
السنة: 2006
البلد: سويسرا , فلسطين
الزمن: 35 دقيقة
اللغة: عربي, ألماني

تخطيط: اسماعيل جيش
إنتاج: عكا فيلم, ت س ر

لمحة مختصرة:

" فلسطين, صيف 2006" عبارة عن خليط مابين فن الفيلم و فن الفيديو, تعبير شخصي بالوقت نفسه صوت المجموعة. تجربة فريدة للمجتمع الفني الثقافي الفلسطيني.

مجموعة من الأفلام التصويرة جدا, تمثل 13 فنانا فلسطينيا تتفاوت خبراتهم في مجال الفيلم و الفن المرئي.

Mohammad B. lebt mit seiner Familie im Niemandsland zwischen einem palästinensischen Dorf und einem israelischen Militärstützpunkt - in der Schusslinie der verfeindeten Parteien. Die israelische Armee beschliesst diesen strategisch wichtigen Ort zu besetzen. Da Mohammad sich weigert, sein Haus zu verlassen, wird der obere Stock zum militärischen Sperrgebiet. Den unteren Stock darf die Familie weiterhin nutzen, die Nächte aber muss sie im Wohnzimmer eingesperrt verbringen... PRIVATE basiert auf einer wahren Begebenheit und erzählt, wie die Politik ins Private einbricht. Indem Regisseur Saverio Costanzo den Nahost-Konflikt in vier Wände verlagert, gelingt es ihm, in starken Bildern einzigartige Einsichten zu vermitteln.

A Palestinian family with five children lives outside town, near Israeli settlements. Samia, the wife, wants to leave; so does one teen son. Mohammad, the patriarch, is adamant that he is staying. Two of his adolescent children want to fight. His is the passive aggression of non-violent witness. Israeli soldiers burst into the home, taking over the second floor. At night, the family is locked in the living room. We see the effects of the occupation on the children and on the marriage. Through the eyes of Miriam, the older daughter, we watch the soldiers from her hiding place. Jamal, the eldest son, sets a trap with a grenade. Characters call upon Allah. Chaos and death are close.

Sommer 2006, Palästina - ein Crossover zwischen Film-, Video-Kunst, ist ein individueller Ausdruck und eine gemeinsame Stimme - ein einzigartiges Erlebnis aus der palästinensischen Kulturszene. In dieser Sammlung von Kurzfilmen sind 13 einzelne Künstler, mit einem unterschiedlichen Grad an Erfahrung, innerhalb der palästinensischen Filmszene und anderen visuellen Künsten vertreten.

Summer 2006, Palestine -- a crossover between film, video art, individual expression and a collective voice -- is a unique experience in the Palestinian cultural scene. This collection of short films brings together 13 individual artists with different degrees of experience within the Palestinian film scene and other visual arts disciplines to convey the summer of 2006 in Palestine.

Private

SAMSTAG
26.09.09
19.15

2004
Drama
90min
Italien
Arabic – German
Director: Saverio Costanzo
Script: Saverio Costanzo
Producer: Mario Gianani
Camera: Luigi Martinucci
Music: Alter Ego
Editing: Francesca Calvelli
Cast: Hend Ayoub, Mohammad Bakri, Lior Miller, Arin Omary, Tomer Russo



رحلتي وراء الجدران

العنوان: رحلتي وراء الجدران
السنة:
التصنيف: وثائقي
الزمن: 52 دقيقة
البلد: فلسطين
اللغة: عربي
الترجمة: انجليزي

اخراج: ربا عطية
سيناريو: ربا عطية
انتاج:مركز العودة الفلسطيني
كاميرا: اوزنات حديد
مونتاج: محمد عمر
موسيقى: أفو آرام
الصوت: عصام رشيد

لمحة مختصرة:

فيلم عن الحائط الذي أنشأته اسرائيل حول الضفة الغربية و القدس لتحديد ما يسمى بالمجال الاسرائيلي. تتبع خطوات المطران عطا الله حنا، مناضل فلسطيني مسيحي مشهور.



ملوراء الرمادي و الأزرق

العنوان: ملوراء الرمادي و الأزرق
السنة: 2008
التصنيف: وثائقي
الزمن: 46 دقيقة
البلد: كندا, أمريكا
اللغة: عربي
ترجمة: انجليزي

اخراج: جيسكا هابي
انتاج: نورا شيرازي بور
كاميرا: جيسكا هابي, حنان أبو سعد
مونتاج: رباب حاج يحيى
موسيقى: رام الله تحت الأرض
الصوت: طلال جابري

لمحة مختصرة:

ملوراء الرمادي و الأزرق، يحاور مبدعين فلسطينيين الذين يعملون تحت الاحتلال. الفيلم يصف العلاقة بين النزاع و الابداع من خلال لقاءات متعددة مع رسامين، مصورين، شعراء و كتاب فلسطينيين. قصة رائعة تحكّم حياتها صور أروع. طبيعة خلابة و عمل فني بهي، يظهر الجماليات الفلسطينية في الماضي و الحاضر.

„My Journey behind the Walls“ ist ein Film über die Mauer, die Israel um das Westjordanland und Jerusalem errichtet, die so genannten ISRAELI GEBIETE. Wir folgen den Schritten des Leiden des Priesters Mutran Attala Hanna, ein sehr berühmter, christlich palästinensischer Aktivist.

It is a film a bout the wall which Israel is building around the west bank and Jerusalem and the so called ISRAELI TERRITORIES. Following the steps of the suffering of the priest (MUTRAN ATTALA HANNA) very famous Christian Palestinian activist and person)

My Journey behind the Walls

SONNTAG
27.09.09
13.00

-
Documentary
52 min
Palestine
Arabic - English
Director: Ruba Atyiah
Script: Ruba Atyiah
Producer: The Palastine Return Center
Camera: Osnat Hadid
Editing: Mohammad Omar
Music: Avo Aram
Sound: Isam Rached

„Beyond Blue & Gray“ Portraits der palästinensischen Kreativität unter Besatzung. Der Film beschreibt die Beziehung zwischen Konflikt und Kreativität von verschiedenen palästinensischen Malern, Illustratoren, Fotografen, Dichter und Schriftstellern. Eine prächtige Erzählung lebt durch genauso prächtige Bilder, visuelle Kunstwerke und atemberaubende Landschaften, welche die Ästhetik der palästinensischen Vergangenheit und Gegenwart widerspiegeln.

Beyond Blue & Gray: Portraits of Palestinian Creativity Under Occupation discusses the relationship between conflict and creativity through various Palestinian painters, illustrators, photographers, poets and writers. A gorgeous narrative weaves through equally-gorgeous photography, visual artworks and stunning landscapes to reflect the aesthetics of the Palestinian past and present.

Beyond blue and grey

SONNTAG
27.09.09
14.00

2008
Documentary
46 min
Canada/USA
Arabic - English
Director: Jessica Habie
Script: -
Producer: Nira Shirazipour
Camera: Jessica Habie and Hanna Abu Saad
Editing: Rabab Haj Yahya
Music: Ramallah Underground 7eyuwan and Qrientikatifon
Sound: Talal Jabari



نساء في صراع

العنوان: نساء في صراع
السنة: 2004
التصنيف: وثائقي
الزمن: 56 دقيقة
اللغة: عربي, انجليزي

اخراج: بثينة كنعان الخوري
سيناريو: بثينة كنعان الخوري
انتاج: ليثت بونكت
كاميرا: بثينة كنعان الخوري
مونتاج: سعد عنودني
موسيقى: وسام قسيس
الصوت: أحمد سيام

لمحة مختصرة:

"نساء في صراع" يعرض أقوال شهود نادرة لأربع نساء فلسطينيات, أسيرات محررات, يتحدثن عن تجربتهن في المعتلات الاسرائيلية و أثر هذه التجربة على حياتهن في الحاضر و المستقبل. الألم في ذكريتهن, يسمح لنا بنظرة أخادة على دوافعهن الشخصية للاتزام السياسي. يبينن صراعهن في السجون و يحددن المصاعب التي تواجههن في الحياة و وجه التألم في المجتمع الفلسطيني.



العدالة الغائبة

العنوان: العدالة الغائبة
السنة: -
التصنيف: وثائقي
الزمن: 45 دقيقة
البلد: فلسطين

اخراج: معتز جاتخوت
سيناريو: أفو آرام
انتاج: ائتلاف الخير
كاميرا: ستيف ساندerson, روي كرونفول, خلدون عبد, شادي زقطان, لبيب جزموي, ديا جوبا, حسام حسان
مونتاج: طارق أبو صنوبر
الصوت: سميح زريقات

لمحة مختصرة:

هذه السلسلة الوثائقية تعرض روايات و تحليات شهود عيان لخبراء اسرائيليين و فلسطينيين و عالميين . يقدمون شهادات جذيرة بالثقة و معلومات حول أسباب و مؤثرات عملية السور الواقى.

Der Film Frauen im Kampf präsentiert ein seltenes Zeugnis von vier weiblichen palästinensischen Ex-Gefangenen, die ihre Erfahrungen in israelischen Gefängnissen und die Wirkung auf ihr gegenwärtiges und zukünftiges Leben zeigen. Ihre schmerzlichen Erinnerungen bieten einen faszinierenden Blick auf ihre persönlichen Motive für ein politisches Engagement und ihre Kämpfe im Gefängnis. Sie definieren auch die Schwierigkeiten, mit denen sie konfrontiert worden sind und mit denen sie in der palästinensischen Gesellschaft leben müssen.

Women in Struggle

SONNTAG
27.09.09
15.00

2004
Dokumentary
56 min
Palestine
Arabic - English
Director: Bhutaina Canaan Khoury
Script: -
Producer: Lichtpunkt
Camera: Bhutina Canaan Khoury
Editing: Saed Andoni
Music: Wasim Qassis
Sound: Ahmed Siam

Women in Struggle presents rare testimony from four female Palestinian ex-prisoners who disclose their experiences during their years of imprisonment in Israeli jails and the effect it has had on their present and future lives. Once content to live their lives as sisters, wives and mothers, each of the women became active members in the national fight for Palestinian independence, though their ‘crimes’ differed markedly - one woman was detained in a peaceful protest while another was arrested for her participation in a bombing. Their painful recollections provide a fascinating personal perspective on their motives for political involvement, reveal their struggles in prison and define the difficulties they have faced and continue to face adjusting to life in Palestinian society.

Diese Doku-Serie bietet Augenzeugenberichte und Analysen von israelischen, palästinensischen und internationalen Experten, die in der Lage sind, einen äusserst glaubwürdigen und informierten Einblick in die Ursache und die Wirkung der Operation Defensive Shield zu bieten.

Absent Justice

SONNTAG
27.09.09
16.00

-
Documentary
45 min
Palestine
Arabic - English
Director: Mo'taz Jankhout
Script: Avo Aram
Producer: E'tilaf Al Kheir
Camera: Steve Sanderson, Roy Cronwoll, Khaldoun Eid, Chady Zatkan, Labib Jazmawi, Diya Jo'ba, Houssam Hasan
Editing: Tareq Abu Snawbar
Sound: Samih Zouraykat

This documentary series provides eyewitness accounts and analysis from Israeli, Palestinian and international experts who are able to provide a hugely credible and informed insight into the cause and effect of Operation Defensive Shield.



الجنة الآن

العنوان: الجنة الآن
السنة: 2005
البلد: فرنسا
التصنيف: دراما, بوليسي
الزمن: 91 دقيقة
اللغة: ألماني

إخراج: هاني أبو أسعد
سيناريو: هاني أبو أسعد, بيرو بيير, بيير هودغسون
إنتاج: باسكوال سكيميكا, بيرو بيير
كاميرا: أنطوني هيرلي
مونتاج: ساندرا فوس
موسيقى: جينا سوميدي
الضيوف: هيام عباس, أشرف برهوم, علي سليمان, قيس ناشف, عمر هليل, محمد بسطامي, لبنى الزبال

لمحة مختصرة:

خالد و سعيد صديقان فلسطينيان منذ الطفولة, الآن تم اختيارهم لعملية انتحارية لتوصلوا الى شرف الشهادة. يسمح للثلاث عشية المهمة بقضاء أمسية أخيرة مع أهلها , دون ذكر أي شئ عن المهمة. في صباح اليوم التالي محملان بالثقلية مربوطة الى جسدتهما, يتم توصيلهما الى تل أبيب. و لكن العملية تتعثر ...

"الجنة الآن" جدير بالانتباه لأنه يبرز الصوت الفلسطيني المدين بالارهاب. تقديرا و برهانا لانسانيته و عدالته في عرض و التقاط اللحظات العابرة, حصل الفيلم على مساعدة الحكومة الاسرائيلية.

Die beiden Palästinenser Kahled und Said sind seit ihrer Kindheit gute Freunde. Doch jetzt wurden sie ausgewählt als Selbstmordattentäter zu göttlichen Ehren zu gelangen. . Am nächsten Morgen, die Bomben unsichtbar an ihren Körpern versteckt, werden die Freunde zu ihrem Zielort in Tel Aviv gebracht. Doch die Operation läuft nicht wie geplant... „Paradise Now“ ist besonders bemerkenswert, weil es der palästinensischen Verurteilung von Gewalt eine Stimme gibt. Als Beweis für seine Menschlichkeit und seine ausgewogene Darstellung eines solchen flüchtigen Gegenstands hat der Film offizielle Unterstützung von der israelischen Regierung bekommen.

Paradise Now

SONNTAG
27.09.09
17.00

„Paradise Now“ is the story of what may be the last 48 hours in the lives of two Palestinian men - friends since childhood - who have been recruited as suicide bombers. When they are intercepted at the Israeli border and separated from their handlers, a young woman who discovers their plan causes them to reconsider their actions. But with pressure mounting, time running out, and passions running high...there's no way to know which way they will go. „Paradise Now“ is especially noteworthy because it gives voice to Palestinian condemnation of violence. As a testament to its humanity and its balanced portrayal of such volatile subject matter, the film has received official backing from the Israeli government.

2005
Drama/Krimi
90 min
France
Arabic - German
Director: Hany Abu-Assad
Script: Hany Abu-Assad, Bero Beyer, Pierre Hodgson
Producer: Pasquale Scimeca, Bero Beyer
Camera: Antoine Héberlé
Editing: Sander Vos
Music: Jina Sumedi
Cast: Hiam Abbass, Ashraf Barhom, Ali Suliman, Kais Nashef, Amer Hlehel, Mohammad Bustami, Lubna Azabal

IMPRESSUM

International arabic film festival zürich
Arabische Filmnächte 2009

Präsidentin Aida Schläpfer
Vizepräsidentin Jana Vanecek
Kassier Rachad Kanawati
Revisorin Nariman Wagner-Jammel
Technischer Berater Awni al Lababidi
Revisor Saleh Ghamkin

International arabic film festival zürich

postfach 2275

8031 zürich

www.iaffz.com

contact@iaffz.com

Fotografie Nik Bruni

Konzept, Getaltung, Webseite
Matthias David Wyler

Druck OK Haller Druck AG

Schrift Freight

© 2009 IAFFZ





